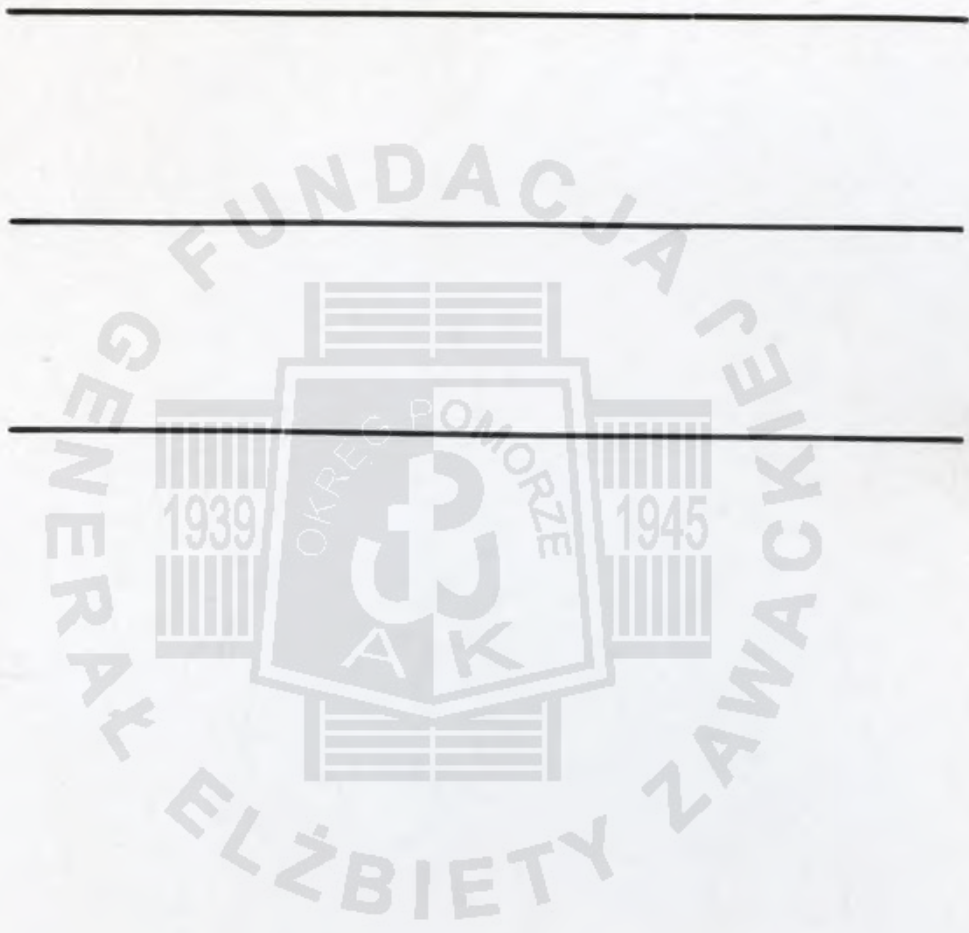


1 FUNDACJA GENERALA ELŻBIETY ZAWACKIEJ
2 Muzeum i Muzeum Pomorskie Armii Krajowej
3 oraz Wojskowej Służby Polei
4 Toruń, ul. Podmurna 3, tel. 7048 56 22 186
5 e-mail: fundacja@pomorskie.ak.org.pl
6 NIP 55 25 137 14 000 145 29 73
7 REGON 142000 51
8 Nr r-ku 82 1090 1506 0000 0000 5002 0244

tenże żeb. na
podst. met przekazywanych
pres. dr. Bogdan
Liotkowski

spoc. korb. i
29.07.2004r.

29.07.2004



H
dr Bogdan Liotkowski
87-800 Włocławek

Włocławek
Sz. Sz. - Kuj. v. Polt. - liter.
+ Kudeł Tadeusz Jr.
ps. „Radwan”

M-1272/2109 Pom

**SPIS ZAWARTOŚCI
TECZKI**

Andrzej Tadyszak Inr.

T: M-1242/2109 Pom.

Wrocławskie SK & PL

I./1. Relacja —

I./2. Dokumenty (sensu stricto) dotyczące relatora *k. 7 5, 1-11*

I./3. Inne materiały dokumentacyjne dotyczące relatora —

II. Materiały uzupełniające relację —

III./1. Materiały dotyczące rodziny relatora *k. 5 3, 1-5*

III./2. Materiały dotyczące ogólnie okresu sprzed 1939 r. —

III./3. Materiały dotyczące ogólnie okresu okupacji (1939-1945) —

III./4. Materiały dotyczące ogólnie okresu po 1945 —

III./5. Inne ... —

IV. Korespondencja

.....
.....
.....

V. Nazwiskowe karty informacyjne *k. 3*

VI. Fotografie *dział i kompozycji*

1/2. Dokumenty dotyczące rełatora: Rudolf Tadeusz

1. Kserokopia, odpisu skróconego aktu urodzenia Tadeusza Franciszka Kwolta s. Franciszka i Władysławy Bartholinskiej k. 1 s. 1
2. Świadcstwo zgonu wystawione w obozie konc. Mauthausen 11.05.1943r., kserokop. oryg. w j. niemieckim k. 1 s. 2
3. Kserokopia tłumaczenia na j. polski pisma Międz. Komitetu Czerw. Krzyża w Genewie, Międz. Biura Poszukiwań w Arolsen - wyciąg z akt nr 1 050 612 wraz z zat. w języku niemieckim k. 5 s. 3-11



POLSKA RZECZPOSPOLITA LUDOWA

Województwo wrocławskie

URZĄD STANU CYWILNEGO w Choceniu

Odpis skrócony aktu urodzenia

1. Nazwisko K u d e l

2. Imię (imiiona) Franciszek

3. Data urodzenia siedemnaście czerwca tysiąc dziewięćset osiemnastego roku

4. Miejsce urodzenia Smilowice

5. Nazwisko i imię Kudel Franciszek

zawód maszynista

6. Nazwisko rodowe (ojca) Kudel

7. Imię i nazwisko rodowe Władysława Bertlinska

zawód

Powiadza się zgodnie powyższego odpisu
25/918

..... dnia 6 listopada 1939 r.

KIEROWNIK
Urzędu Stanu Cywilnego

Jan Świątek



Sterbeurkunde

(Standesamt Mauthausen II - - - - - Nr. 4295/1943

Der Pantoffelmacher Phaddeus Kudel, -

- - - - - katholisch - - - - -

wohnhaft in Leslau, Nürnbergerplatz 6 - - - - -

ist am 12. April 1943 - - - um 5 Uhr 30 Minuten

in Mauthausen - - - - - verstorben.

D.ER. Verstorbene war geboren am 17. Juni 1918 - -

in Smilowice, Kreis Leslau - - - - -

(Standesamt - - - - - Nr. - - - - -)

v. Franz Kudel - - - - -

Mutter: Wladyslawa Kudel, geborene - -

Perplinska - - - - -

D.ER. Verstorbene war nicht verheiratet - - - - -

- - - - -

- - - - -

Mauthausen den 11. Mai 1943



Der Standesbeamte

In Vertretung:

[Handwritten signature]

C 251, C 252 Sterbeurkunde (mit Elternangabe bezw. ohne Elternangabe).
Verlag für Standesamtswesen G. m. b. H., Berlin SW 61, Gitschiner Str. 109.
A. W. 2 Q/0293 Nachdruck verboten!

C 251 C 252

Tłumaczenie na język polski

Międzynarodowy Komitet Czerwonego Krzyża w Genewie

Międzynarodowe Biuro Poszukiwań w Arolsen.

Wyciąg z akt nr.1 050 612

Nazwisko KUDŁ, imię - Tadeusz, narodowość - polska, data urodzenia 17.6.1918, miejsce urodzenia - Smikowice, zawód - szewc. nazwisko rodziców - nieznane, wyznanie - nieznane, ostatni adres - nieznany, data, miejsce i przez kogo aresztowany - nieznane, przywieziony do obozu koncentracyjnego w Mauthausen, numer więźnia - 24973, dnia 11 marca, 1943r. skąd i przez kogo - nie podano. Kategoria więźnia - "SV" areszt prewencyjny. przeniesiony - 29 marca 1943 do obozu koncentracyjnego Mauthausen / Kommando Gusen, pod numerem więźnia 11432. Ostatni wpis do dokumentacji obozu - zmarł 12 kwietnia 1943 o godz.5.50 w obozie koncentracyjnym Mauthausen/Kommando Gusen. Przyczyna zgonu - odwodnienie, niewydolność krążenia. Spopielony 15 kwietnia 1943 w krematorium Gusen.

Sprawdzono następujące dokumenty: księga numerów, księga przybyłych, zmiany meldunku, księga zgonów i spis krematorium w Gusen w obozie koncentracyjnym Mauthausen.

Adresat: Pani Władysława Kudel, 67-800 Włocławek.

Druga strona dokumentu.

W naszych aktach znajdują się jeszcze następujące dane: W piśmie prezydenta Włocławka z 27 czerwca 1941 do przewodniczącego przy sądzie ludowym w Berlinie w sprawie podjęcie środków bezpieczeństwa przeciwko przygotowaniom do zdrady państwa / wykrycie nielegalnej polskiej organizacji "Kujawski Związek Polityczno-Literacki" "ZEW" we Włocławku i w okolicy/, pod nr. 15 znajduje się co następuje:



odwrócić

strona druga tłumaczenia

"KUDDEL Tadeusz /pseudonim RADWAN/ urodzony 17.6.1918 w Smikowicach, pow. Włocławek, szewc, kawaler, katolik, Polak, zamieszkiwał ostatnio we Włocławku, Waldstrasse 28. Ukończył ludową szkołę podstawową i następnie aż do wzięcia do służby wojskowej polskiej w listopadzie 1938, pracował wraz ze swoim ojcem przy kopaniu torfu. Wojna wybuchła w czasie jego służby w wojsku. Brał udział w walce został ranny i wzięty do niewoli. Po wyleczeniu rany w październiku 1939 został zwolniony i udał się do rodziców, którzy w międzyczasie przeprowadzili się do Włocławka. Tu pomagał ojca w warsztacie szewskim aż do aresztowania. Kudel nie chciał należeć do organizacji i nic o niej nie wiedział. Jego znajomy Magielski miał go kiedyś w tajemnicy zapytać czy chciałby przystąpić do polskiego związku młodzieżowego. Nie dał on jednak na to żadnej wiążącej odpowiedzi. W konfrontacji z Magielskim twierdził, że nie chciał od niego żadnych broszur podburzających odbierać i w ogóle ich nie znał. Jak jednak wynika z załączników nr. 20 i 37, został on przyjęty na członka i broszury od Magielskiego otrzymywał. Ponadto Magielski twierdzi, że jego wiadomości są zgodne z prawdą, a zeznania Kudela są nieprawdziwe. Kudel wygląda na upartego kłamcę, który w ten sposób chce wykręcić się z przynależności do organizacji i udowodnić swoją niewinność. Należy go uważać za niemniej fanatycznego jak inni członkowie."

Arolsen, 9 października, 1978r.

/-/ A.Opitz
za dyrektora

M.Siebel
za kierownika archiwum.

Nr. Rep. 44/78

Zgodność przekładu poświadczam. Przekładu dokonałam z oryginalnego dokumentu.

Wanda...
Tłumacz przybiegły

Kalisz, dnia 25 listopada, 1978r.

Sterbeurkunde

Sonderstandesamt Arolsen, Kreis Waldeck, Abt. M Nr. 1798/1959

Thaddäus K u d e l -/-

wohnhalt in -/-

ist am 12. April 1943 -/- um 5 Uhr 50 Minuten

in Gusen, Kreis Perg -/-

verstorben.

Der Verstorbene war geboren am 17. Juni 1918 -/-

in Smilowice -/-

D -/- Verstorbene war -/-



Arolsen, den 1. April 1975

Der Standesbeamte

Chäfer

Zbigny B. Ziobkowski



SERVICE INTERNATIONAL DE RECHERCHES
INTERNATIONAL TRACING SERVICE
INTERNATIONALER SUCHDIENST

6

D - 3548 AROLSEN

Tel. (05691) 637 - Telegr.-Adr. ITS Arolsen

EXTRAIT DE DOCUMENTS

EXCERPT FROM DOCUMENTS

DOKUMENTEN-AUSZUG

Votre Réf.
Your Ref.
Ihr Az.

Notre Réf.
Our Ref.
Unser Az.

T/D - 1 050 612

Nom Name **KUDEL** Prénoms First names **Tadeusz** Nationalité Nationality **polnisch**
Date de naissance Date of birth **17.6.1918** Lieu de naissance Place of birth **Smilowice** Profession Profession **Pantoffelmacher**
Noms des parents Parents' names **nicht angeführt** Religion **nicht angeführt**
Dernière adresse connue Last permanent residence **nicht angeführt**
Arrêté le Arrested on **nicht angeführt** à in **nicht angeführt** par by **nicht angeführt**
Est entré au camp de concentration Entered concentration camp **Mauthausen** No. de détenu Prisoner's No **24973**
le on **11. März 1943** venant de coming from **nicht angeführt** par by **nicht angeführt**
Catégorie, ou raison donnée pour l'incarcération Category, or reason given for incarceration **"SV" (* Sicherungsverwahrung)**
Transféré Transferred **am 29. März 1943 zum Konzentrationslager Mauthausen/Kommando Gusen,**
Überstellt **Häftlingsnummer 11432.**

Verstorben am 12. April 1943 um 5.50 Uhr im Konzentrationslager Mauthausen/Kommando Gusen, Todesursache: Wassersucht, Kreislaufschwäche. Eingeschert am 15. April 1943 im Krematorium Gusen.

Dernière mention dans la documentation des CC Last entry in CC-records
Letzte Eintragung in KL-Unterlagen

Remarques Remarks
Bemerkungen

keine

Documents consultés Records consulted
Geprüfte Unterlagen

Nummernbuch, Zugangsliste, Veränderungsbeleg, Totenbuch und Freigabebescheinigung Krematorium Gusen des Konzentrationslagers Mauthausen.

Expédié à Dispatched to
Abgesandt an

**Frau
Wladyslawa Kudel
PL-67-800 Wloclawek**

Arolsen,

(bitte wenden)

(bitte wenden)

Directeur

Chef des Archives

K CH
Mei HM

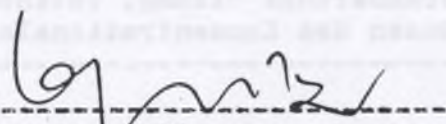
* A titre explicatif; ce complément ne figure pas sur les documents originaux
* Added by the I.T.S. as explanation, does not appear on the original documents.
* Erklärung des I.T.S., erscheint nicht in den Originalunterlagen

In unseren Unterlagen sind noch folgende Angaben enthalten:

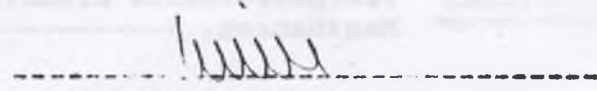
Aus einem Schreiben des Oberstaatsanwaltes in Leslau vom 27. Juni 1941 an den Herrn Oberreichsanwalt beim Volksgerichtshof in Berlin, betreffend Einleitung eines Ermittlungsverfahrens wegen Vorbereitung zum Hochverrat (Aufdeckung der illegalen polnischen Organisation "Kujawski Zwionzek Politjesno Literacki - Zew -" in Leslau und Umgebung) geht unter der Nummer 15 folgendes hervor:

"KUDEL, Tadeusz, (Deckname RADWAN), geb. 17.6.1918 in Smilowice, Kreis Leslau, Pantoffelmacher, ledig, katholisch, Pole, war zuletzt in Leslau, Waldstrasse 28 wohnhaft. Er hat eine abgeschlossene Volksschulbildung erhalten und war danach bis zu seiner Einberufung zum polnischen Militär im November 1938 mit seinem Vater zusammen als Torfstecher tätig. Noch während seiner Militärdienstzeit brach der Krieg aus. Er nahm an den Kämpfen teil und wurde nach einer Verwundung gefangengenommen. Nach Ausheilung seiner Verwundung kam er im Oktober 1939 zur Entlassung und kehrte zu seinen inzwischen nach Leslau verzogenen Eltern zurück. Hier hat er seinem Vater in der Pantoffelmacherei geholfen bis seine Festnahme erfolgte. Kudel will der Organisation überhaupt nicht angehört haben und nichts davon wissen. Der ihm bekannte Magielski soll ihn lediglich einmal gefragt haben, ob er einem polnischen Jugendverband beitreten wolle. Hierauf will er ihm keine bindende Antwort gegeben haben. Weiter will er niemals Hetzschriften von Magielski, wie dieser in seiner Gegenüberstellung mit K. bestätigte, erhalten haben und diese sogar nicht kennen. Wie die Unterlagen Bl. (* Blatt) 20 und 37 aber beweisen, wurde er als Mitglied erwähnt und auch von Magielski mit Hetzschriften beliefert. Magielski behauptet auch noch, daß seine Berichte der Wahrheit entsprechen und die Angaben des Kudel nicht stimmen könnten. Kudel ist als hartnäckiger Lügner anzusehen, der auf diese Weise versucht, sich aus der Organisation herauszuwickeln und seine Unschuld zu beweisen. Er ist als nicht weniger fanatisch als die anderen Mitglieder anzusehen".

Arolsen, den 9. Oktober 1978



A. OPITZ
pour le Directeur



H. SIEBEL
pour le Chef des Archives



SERVICE INTERNATIONAL DE RECHERCHES
INTERNATIONAL TRACING SERVICE
INTERNATIONALER SUCHDIENST

D - 3548 AROLSEN

Tel (05691) 637 - Tologr -Adr ITS Arolsen

Arolsen, Datum des Poststempels

M E R K B L A T T

Nach Ende des Zweiten Weltkrieges war es die Hauptaufgabe des Internationalen Suchdienstes (International Tracing Service = ITS) während des Krieges vermisste oder verschleppte nichtdeutsche Personen zu suchen und getrennten Familien zur Wiedervereinigung zu verhelfen. Heute ist die Bezeichnung "Suchdienst" irreführend, denn die Sucharbeit stellt nur noch einen geringen Prozentsatz der Gesamttätigkeit des ITS dar. Die Hauptaufgabe besteht jetzt darin, Unterlagen über folgende Personengruppen zu sammeln, zu ordnen und auszuwerten, das heisst, aus diesen Unterlagen Auskünfte zu erteilen:

- Häftlinge der Konzentrationslager sowie anderer Haftstätten unter dem Reichsführer-SS im Reichsgebiet und in den deutsch besetzten Gebieten, 1933 - 1945
- Während der NS-Zeit deportierte Juden
- Ausländer, die in der Zeit von 1939 - 1945 im Reichsgebiet waren, hauptsächlich im Gebiet der heutigen Bundesrepublik Deutschland
- Verschleppte Personen - Displaced Persons (DP's) - die nach dem Zweiten Weltkrieg unter der Betreuung internationaler Hilfsorganisationen - wie UNRRA, IRO usw. - standen, hauptsächlich im Gebiet der heutigen Bundesrepublik Deutschland, in Österreich, der Schweiz, Italien und Grossbritannien
- "Kinder" (d.h. Personen, die bei Kriegsende unter 18 Jahre alt waren) von Angehörigen der vorerwähnten Personengruppen, die durch Kriegereignisse verschleppt oder von den Eltern getrennt worden sind bzw. während des Krieges im Gebiet der heutigen Bundesrepublik Deutschland geboren wurden.

Eine Überprüfung des Dokumentenmaterials kann mittels der verschiedenen Karteien nur erfolgen, wenn die Anfrage vollständige Personaldaten enthält (auch Namensänderungen, Decknamen und ähnliches) sowie möglichst Angaben über die Aufenthaltsorte während der Haft, ausserdem eventuelle Beschäftigungsorte und -zeiten einschliesslich Name des Arbeitgebers/Firma. Soweit noch rememberlich, sollte bei KL-Haft die Häftlingsnummer angegeben werden.

Die Unterlagen des ITS sind bei weitem nicht vollständig, da ein grosser Teil vor der Befreiung oder Evakuierung der Lager durch die SS vernichtet wurde oder durch Kriegseinwirkung verloren gegangen ist. So können nicht alle Antragsteller damit rechnen, die angeforderte Bescheinigung zu erhalten.

Im Interesse des Schutzes der Persönlichkeitsrechte werden Auskünfte nur den ehemaligen Verfolgten bzw. ihren direkten Angehörigen erteilt. Drittpersonen erhalten Auskünfte nur mit dem schriftlichen Einverständnis der Betroffenen.

Die ITS-Bestätigungen können nur aufgrund hier vorliegender Unterlagen, nicht aber aufgrund eigener Beweismittel (z.B. Briefe aus dem Konzentrationslager usw.) oder Zeugenaussagen ausgestellt werden.

Für die Richtigkeit und Vollständigkeit der Eintragungen in den Dokumenten kann der ITS keine Gewähr übernehmen, ebenso dürfen auftretende Verschreibungen oder Fehler nicht abgeändert werden.

Sollten dem ITS später neue oder zusätzliche Informationen für einen Antragsteller zugehen, so wird dieser - auch noch nach Jahren - unaufgefordert benachrichtigt.

Es gehört nicht zum Aufgabengebiet des ITS, Auskünfte darüber zu erteilen, ob für erlittene Konzentrationslager- oder andere Haft, für den Verlust der Gesundheit, für geleistete Arbeit oder nicht erhaltene Löhne eine Entschädigung oder Rente zusteht. In dieser Frage können nur die jeweiligen Heimatbehörden beraten. Der ITS selbst kann keine Unterstützung oder Entschädigung gewähren.

Über Kriegsgefangene erteilt die Zentrale Suchstelle (früher Zentralstelle für Kriegsgefangene) des Internationalen Komitees vom Roten Kreuz, Genf, Auskunft. Ihre Anschrift lautet:

Agence Centrale de Recherches
du CICR
17, avenue de la Paix
CH-1211 Genève 1

Ausnahmen bilden jedoch Kriegsgefangene, die nach der Entlassung aus der Kriegsgefangenschaft in zivilen Arbeitsverhältnissen eingesetzt waren. Hierüber besitzt der ITS umfangreiche Aufzeichnungen, soweit der Arbeitseinsatz im Gebiet der heutigen Bundesrepublik Deutschland erfolgte.

Nachforschungen nach deutschen Staatsangehörigen unternimmt der Suchdienst des Deutschen Roten Kreuzes, München. Die Anschrift lautet:

Deutsches Rotes Kreuz
in der Bundesrepublik Deutschland
Generalsekretariat
Suchdienst München
Infanteriestrasse 7a
D-8000 München 40

C	Staat: BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND		Gemeinde: AROLSEN (SONDERSTANDESAMT AROLSEN Abt.M Nr1798/1959)	
	État: RÉPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE		Staat: BONDSREPUBLIC DUTSLAND	
	State: FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY		Devlet: FEDERAL ALMANYA CUMHURİYETİ	
	Estado: REPUBLICA FEDERAL DE ALEMANIA		Džepna: SAVEŽNA REPUBLIKA NIEMAČKA	
	Stato: REPUBBLICA FEDERALE DI GERMANIA		Commune de - Municipality - Municipio de - Comune di - Gemeente - Köy veya mahalle - Općina	

Auszug aus dem Todesregister

Extrait des registres de l'état civil concernant un décès - Extract of the register of deaths - Extracto del registro de defunciones - Estratto del registro delle morti - Uittreksel uit de registers van de burgerlijke stand omtrent een overlijden - Ölüm kayıtlarına sureti - Izvod iz matične knjige umrlih

a) Todesort: lieu de décès - place of death - lugar de fallecimiento - luogo della morte - plaats van overlijden - ölüm yeri - mesto smrti	GUSEN, Kreis Perg -/-
b) Todesdatum: date de décès - date of death - fecha de fallecimiento - data della morte - datum van overlijden - ölüm tarihi - datum smrti	12.4.1943 -/-
c) Familienname des (der) Verstorbenen: nom de famille du défunt - surname of the deceased - apellido del difunto - cognome del defunto - familienaam van de overledene - ölünün soyadı - prezime pokojnika	ICHLI -/-
d) Vornamen des (der) Verstorbenen: prénoms du défunt - christian names of the deceased - nombres de pila del difunto - prenomi del defunto - voornamen van de overledene - ölünün adı - imena pokojnika	Thaddäus -/-
e) Geschlecht des (der) Verstorbenen: sexe du défunt - sex of the deceased - sexo del difunto - sesso del defunto - geslacht van de overledene - ölünün cinsiyeti - spol pokojnika	M -/-
f) Geburtsdatum oder Lebensalter des (der) Verstorbenen: date de naissance du défunt ou âge - date of birth or age of the deceased - fecha del nacimiento o edad del difunto - data della nascita o età del defunto - geboortedatum of leeftijd van de overledene - ölünün doğum tarihi veya yaşı - datum rođenja ili godine starosti pokojnika	17.6.1918 -/-
g) Geburtsort des (der) Verstorbenen: lieu de naissance du défunt - place of birth of the deceased - lugar de nacimiento del difunto - luogo della nascita del defunto - geboorteplaats van de overledene - ölünün doğum yeri - mesto rođenja pokojnika	SMILOWICZ -/-
h) Letzter Wohnsitz des (der) Verstorbenen: dernier domicile du défunt - last residence of the deceased - ultimo domicilio del difunto - ultimo domicilio del defunto - laatste woonplaats van de overledene - ölünün son ikametgâhi - posljednje prebivalište pokojnika	
i) Name und Vornamen des letzten Ehegatten: nom et prénoms du dernier conjoint - name and christian names of last spouse - apellido y nombres de pila del último cónyuge - cognome e nome del ultimo coniuge - naam en voornamen van de laatste echtgenoot - son eşinin soyadı ve adı - prezime i imena posljednjeg bračnog druga	
j) Name und Vornamen des Vaters: nom et prénoms du père - name and christian names of the father - apellido y nombres de pila del padre - cognome e nome del padre - naam en voornamen van de vader - babasının soyadı ve adı - prezime i imena oca	
k) Name und Vornamen der Mutter: nom et prénoms de la mère - name and christian names of the mother - apellido y nombres de pila de la madre - cognome e nome della madre - naam en voornamen van de moeder - anasının soyadı ve adı - prezime i imena majke	

Ausstellungsdatum, Unterschrift und Dienstsiegel des Registerführers
 date de délivrance, signature et sceau du dépositaire
 date of issue, signature and seal of keeper
 fecha de expedición, firma y sello del depositario
 data in cui è stato rilasciato l'atto, con firma e bollo dell'ufficio
 datum van afgifte, ondertekening en zegel van de bewaarder
 veridiği tarih, nüfus (ahvali şahsiye) memurunun imzası ve mührü
 datum izdavanja, potpis i pečat matičara



AROLSEN,

28.9.1978

Der Standesbeamte

J. Schäfer

28.9.1978

25 4 3 2 1 20 9 8 7
80 9 8 7

Abkommen von Paris vom 27. September 1956 über die Ausstellung von bestimmten Auszügen aus Zivilstandsregistern für das Ausland

Convention de Paris du 27 septembre 1956 relative à la délivrance de certains extraits d'actes de l'état civil destinés à l'étranger

Convention of Paris of September 27th, 1956 relating to the issue of certain extracts of acts of the registers of births, deaths and marriages, to be sent abroad

Convenio de Paris del 27 Septiembre 1956 sobre la expedición de ciertos extractos de actas del Registro Civil destinados al extranjero

Convenzione di Parigi del 27 settembre 1956 sul rilascio di alcuni estratti di registri dello stato civile destinati all'estero

Overeenkomst van Parijs van 27 september 1956 betreffende de afgifte van bepaalde uittreksels uit akten van de burgerlijke stand bestemd voor het buitenland

Yabancı memlekelerde kullanılmak üzere verilecek nüfus (Ahvalı Şahsiye) kayıt hülâsası suretleri hakkındaki 27 Eylül 1956 tarihli Paris sözleşmesi

Pariska konvencija od 27. rujna 1956. O izdavanju izvjesnih izvoda iz matičnih knjiga namijenjenih inozemstvu

Auszug aus Artikel 3 des Abkommens: die Eintragungen werden in lateinischen Buchstaben und die Daten in arabischen Ziffern geschrieben; die Monate werden durch eine Ziffer gemäß ihrer Stellung im Jahr bezeichnet; wenn die verlangte Auskunft im Register nicht vorkommt, wird das Fach mit einem waagrechten Strich unbrauchbar gemacht. Folgende Bezeichnungen sind zu verwenden: a. zur Bezeichnung des Geschlechts: M = männlich; F = weiblich; b. zur Bezeichnung der Auflösung oder der Nichtigkeitsklärung der Ehe: Dm = Ableben des Mannes; Df = Ableben der Ehegattin; Div. = Ehescheidung; A = Nichtigkeitsklärung. Auf diese letzten Zeichen folgt das Datum der Auflösung oder der Nichtigkeitsklärung.

Extrait de l'article 3 de la Convention: les renseignements à fournir sont écrits en caractères latins et les dates en chiffres arabes; les mois sont représentés par un chiffre d'après leur rang dans l'année. Si le renseignement demandé ne figure pas à l'acte, la case sera rendue inutilisable par des traits. Seront utilisés les signes suivants: a. pour indiquer le sexe: M = sexe masculin; F = sexe féminin; b. pour indiquer la dissolution ou l'annulation du mariage: Dm = décès du mari; Df = décès de la femme; Div. = divorce; A = annulation. Ces derniers signes sont suivis de la mention de la date de la dissolution ou de l'annulation.

Excerpt from article 3 of the Convention: the information is written in Latin letters and the dates in Arabian figures; the months are indicated by a figure corresponding to their place in the year; if the information asked for is not contained in the deed, the blank space is rendered unusable by means of lines. The following symbols will be used: a. for indicating sex: M = male; F = female; b. for indicating the dissolution or nullity of the marriage: Dm = decease of husband; Df = decease of wife; Div. = divorce; A = nullification of the marriage. These last symbols are followed by the date of dissolution or nullification.

Extracto de artículo 3 del Convenio: las informaciones se escriben en letras latinas y las fechas en números árabes, siendo indicado los meses por un número, según su orden en el año; si la información pedida no se encuentra en el acto se rayará la casilla. Las abreviaturas siguientes serán utilizadas: a. para indicar el sexo: M = masculino; F = femenino; b. para indicar la disolución o la anulación del matrimonio: Dm = fallecimiento del marido; Df = fallecimiento de la mujer; Div. = divorcio; A = anulación. Se añadirá a estas últimas la fecha de la disolución o anulación.

Norma dell'articolo 3 della convenzione: Le indicazioni o enunciazioni sono scritte in caratteri italiani, le date in cifre arabe; i mesi sono indicati in cifra corrispondente all'ordine del calendario. Quando non si potrà procurare un'indicazione, nello spazio rimasto in bianco si passano delle linee. Si usano le seguenti abbreviazioni: M = sesso maschile; F = femminile; b = matrimonio sciolto o annullato; Dm = morte del marito; Df = morte della moglie; Div. = divorzio; A = annullamento; gli ultimi segni sono seguiti della data in cui il matrimonio è stato sciolto.

Uittreksel uit artikel 3 van de overeenkomst: de inlichtingen worden in Latijnse letters en de data in Arabische cijfers geschreven; de maanden worden aangeduid door een cijfer naar hun plaats in het jaar; indien de gevraagde inlichting niet in de akte voorkomt, wordt het vakje onbruikbaar gemaakt door strepen. De volgende tekens zullen worden gebruikt: a. om het geslacht aan te duiden: M = mannelijk; F = vrouwelijk; b. om de ontbinding of de nietigverklaring van het huwelijk aan te duiden; Dm = overlijden van de man; Df = overlijden van de vrouw; Div. = echtscheiding; A = nietigverklaring. Deze laatste tekens worden gevolgd door de datum van ontbinding of nietigverklaring.

Sözleşmenin Üçüncü maddesinin hülâsası: Malumat Lâtin harfleriyle tarihler rakamlarla yazılır. Aylar sene içersindeki sıralarına göre rakamla gösterilir. İstenilen Malumat kütükte bulunmadığı takdirde buna mashus yer çizgi ile iptâl edilir. Bu hususlarda kullanılacak işaretler aşağıdadır: a. Cinsiyet göstermek için M = Erkek; F = Kadın, b. Evliliğin zevalini veya butlanını göstermek için: Dm = kocanın ölümü, Df = Karının ölümü, Div. = Boşanma, A = Butlan. Bu işaretlerden sonra zeval veya butlan tarihleri yazılacaktır.

Izvod iz člana 3. konvencije: podaci se unose latinicom, datumi ispisuju arapskim brojevima; mjeseci se ispisuju arapskim brojevima prema njihovom redu u godini; ako zatraženi podaci nisu sadržani u matičnim knjigama, rubrika se u izvodu precrta. Upotrebljavaju se slijedeće oznake: a) za obilježavanje spola: M = muški, F = ženski, b) za obilježavanje prestanka ili poništenja braka: Dm = smrt muža, Df = smrt žene, Div. = razvod, A = poništenje. Uz ove posljednje oznake upisuje se datum prestanka ili poništenja.

III/1. Materiały dotyczące rodziny
relatora: siostry Franciszka Kudła, ojca
Fadensze

1. Dokument zgonu Franciszka Kudła
wystawiony Mautkousen 4.03.1943 r.
(M S C Mautkousen II nr 653/1943),
kserokop. przekładu z j. niemieckiego k. 1 s. 1
2. Fragment „deklaracji oświadczenia
z wyjątkiem” z D o W i D wypełnionej
15.04.1947 r. przez Władysława Kudła,
kserokop (pkt. 13-26) k. 2 s. 2-3
3. Deklaracja oświadczenia Kudła
Władysława z 27.01, 21.07.1948
- prośba o przyjęcie w f. posesji
oświadczenia Pol. Zw. k. Wierzmioń
Politycznych Hitlerowskich Więzień
i Obozów Koncentracyjnych, ksero
omyg. k. 2 s. 4-5

Przekład z języka niemieckiego

DOKUMENT ZGONU

/Urząd Stanu Cywilnego Mauthausen II Nr.652/1943/

Malarz Franciszek Kudel, wyznania katolick.,
zamieszkały we Włocławku, ulica Reymonta 28,
okręg Warszawski, zmarł dnia 7 stycznia
1943 r. o godzinie 3 minut 00 w Mauthausen.

Zmarły urodził się dnia 30 lipca 1895 r. w Rze-
czewie /Urząd Stanu Cywilnego.....Nr...../.

Ojciec: Mateusz Kudel, zamieszkały we Włocławku,
plac Dąbrowskiego 4 -----

Matka: Katarzyna Kudel, urodzona Wodorska - nie
żyje -----

Zmarły był ożeniony z Władysławą Kudel, urodzoną
Bartlińską, zamieszkałą we Włocławku, plac
Dąbrowskiego 4. -----

Mauthausen, dnia 4 marca 1943 r.
Urządник Stanu Cywilnego
w z. /-/ Brunemeier

/Pieczęć okrągła z godłem państwowym i napisem
w otoku: "Urządnik Stanu Cywilnego w Mauthausen
II/Górny Dunaj /powiat Perg"/. -----

Podobnie zgodność powyższego przekładu
z przekładem niemieckim w języku niemieckim.

Włocławek, dnia 16. II. 1968 r.

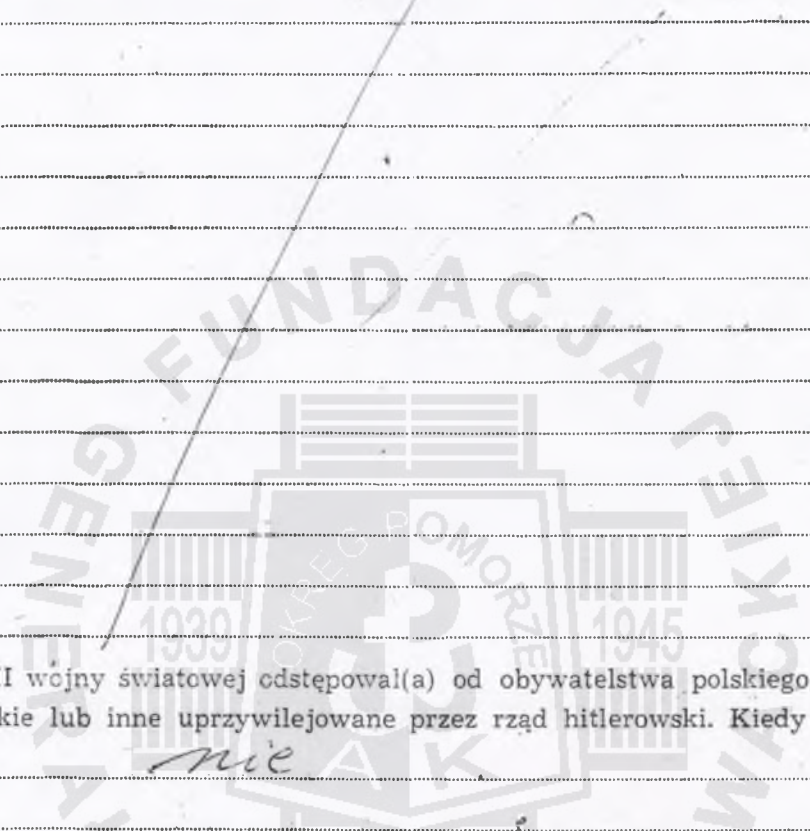
Właściciel języka niemieckiego

Repertor. poz. 12

Oplata zł. 55,-

daty, miejscowości. Jeśli kandydat(ka) był(a) karany(a) przez sądy PRL, powinien(a) podać za jaki rodzaj przestępstwa, czy korzystał(a) z ustawy amnestyjnej, rehabilitacji sądowej. Kiedy i gdzie?

nie pracowałam nigdy z powodu choroby, i nie byłam karana i rehabilitowana.



14. Czy w okresie II wojny światowej odstąpił(a) od obywatelstwa polskiego, przyjmując obywatelstwo niemieckie lub inne uprzywilejowane przez rząd hitlerowski. Kiedy i gdzie:

nie

15. Stopień pokrewieństwa do osoby nieżyjącej *żona.*

II.

Personalalia osoby nieżyjącej

16. Nazwisko *Kudde* imię *Francinek*

17. Imiona rodziców *ellatein Kataryna*

18. Data urodzenia *30 III 1895* miejsce urodzenia *Przewoś pow Włocławek*

19. Stan cywilny (w chwili śmierci) *żona*

20. Działalność przedwojenna, okupacyjna i powojenna osoby nieżyjącej — wymienić dokładnie partię polityczną, formację Ruchu Oporu, nazwę obozu lub więzienia, formację wojskową itp.:

Nienawiść do okupanta jak odpowiedź do jednego Niemca że ty benochin mi okurwał okwi a Hitler benochie mi cyścić buty niemiec nazwał się Poych mieszkał we Włocławku ul. Kulewicka 20

21. Data i miejsce wstąpienia *Jak i również przechowywanie*

22. Używane pseudonimy *Garetek (Kolpotan)*

23. Przebieg działalności, udział w walkach — pełnione funkcje, pod czym dowództwem, kierownictwem, w jakich oddziałach, jednostkach, w jakich miejscowościach, wszelkie zmiany i czasokres (od — do) *Podczas wojny był Niemiec zarzucał że oskarżony spotyka się z powracającą Polską i skarży na złat egzystencji wzięcia mego męża.*

24. Ostatni stopień wojskowy

25. Pobyt w więzieniach, na zesłaniu, w katordze, w obozach karnych, koncentracyjnych i jenieckich — wymienić daty, okres i powód pozbawienia wolności, nazwy więzień lub obozów, numery więziarskie *od aresztowania 19 41 rok 3 go 5 we Włodawsku do marca 1942 rok od 1942 r. w Starobu do 1943 roku przez tygodni przed śmiercią wpuszczony do Mauthausen II gdzie zmarł. 7. I 1943 roku*

26. Data, miejsce i okoliczności śmierci *7. I 1943 rok Mauthausen II.*

Prawdziwość powyższych danych stwierdzam własnoręcznym podpisem
Rudolf Władysław
 (podpis)

Włodawka, dnia *15. IV* 19*61* r.
 (miejscowość)

- Spis załączników: 1. *Deklaracja Błomkowska*
 2. *wniosek*
 3.
 4.

POLSKI ZWIĄZEK
B. WIĘZNIÓW POLITYCZNYCH HITLEROWSKICH WIEZIEŃ
I OBOZÓW KONCENTRACYJNYCH

DEKLARACJA CZŁONKOWSKA

Proszę o przyjęcie mnie w poczet członków Związku. Podzielam całkowicie zasady, wyrażone w Statucie Związku. Zobowiązuję się być czynnym członkiem organizacji i ściśle wypełniać zarządzenia władz Związku.

1. Nazwisko Kuciel imię Tadeusz

Dla mężatek nazwisko panińskie ---

2. Imiona rodziców Felicjan i Władysława

3. Data urodzenia 17. 6. 1918 r. miejsce urodzenia Smilowice pow. Włocławek

4. Stan cywilny żonaty zawód Szkoła Oficerska

5. Wykształcenie 7 - klas Szkoł. Dow. Uczest. szkoły Oficerskiej

6. Miejsce zamieszkania do chwili aresztowania Włocławek Tesna 28

7. Czy brał udział w pracy konspiracyjnej (udział w org.) Czytanie i kolportaż

gazetek z Organizacji, wydawni Związku Literacko Polityczny,,

Data aresztowania i miejsce 10. 11. 1945 r. Włocławek

Powód aresztowania: a) z łapanki ---

b) zakładnicy ---

c) przynależność do organ. konspirac. ---

d) inne gazetek z Org. Literacki Związek Polityczny,

Nazwisko pod którym został aresztowany pod własnym

W jakich obozach, więzieniach przebywał i w jakim czasie od 10. 11. 45 do 23. 1. 46 Włocławek

od kwietnia do października 1945 w Cieliku przebywał rok, 027. więzienie Białych i z Rawicza. kilka dni w więzieniu, do Młocznicy i tam Numer, względnie numery więźnia w obozie zamordowany N. 4295 w Młocznicy

13. Data wyjścia z obozu na wolność Zamordowany w Młocznicy

14. Data powrotu do kraju ---

15. Łączny czas pozbawienia wolności ---

16. Czy brał udział w pracach konspirac., samopomocowych, na terenie obozu, gdzie, w jakim czasie ---

T: M - 1272/2109 Sam.

Wrocław.

Kundeř Tadeusz Fr.

V. Party informacyjne

k. 3

Kudeli Tadeusz

Q
t

Włodawek
Sz. Sz.

1

Zastępowy 2 KDH Harc. Pogot. Wojennego;

Zastępowy SDH w Włodawce;

Zob. Też problemowa "Harcerstwo" - Sz. Sz.

Włodawek

nykasz ur 1

Włocławek IV '09

Kudēt Jaden 52
ps. „Dadwan”

Włodzawek,
2023

zob. Liotkowski B., Kujawski Związek,
Polityczno-Literacki i Kujawie
Stowarzyszenie..., Toruń 2006,
s. 286, passim.

KL XII'14

Łucyja Tabela 52

Wrocław 3
Sz. Sz. - 1231

zob. Ziótkowski B., Golska
Podziemie na Łujasach...
Torun 2008, s. 611.

M. XII/14

Mudel Jadersz Jr.



SZWP "UNIPAP" Sp. z o.o. Zakład Produkcyjny
59-220 Legnica, ul Jaworzyńska 17, 19
POLSKA

TECZKA DO AKT

PKWiU 22.22.20-50.50

SWW 1824-33

ZN-96/1



5 904149 026004 >